



Republika e Kosovës – Republika Kosova – Republic of Kosova

**Komisioni i Pavarur për Miniera dhe Minerale
Nezavisna Komisija za Rudnike i Minerale
Independent Commission for Mines and Minerals**



**UDHËZIM ADMINISTRATIV (KPM. UA. NR. 05/2019) PËR SHPENZIMET MINIMALE TË HULUMTIMIT
ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (NKRM. AU. BR. 05/2019) O MINIMALNIM TROŠKOVIMA ISTRAZIVANJA
ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ICMM. AI. NO. 05/2019) ON MINIMUM EXPLORATION EXPENDITURES**

<p>Në pajtim me nenin 24 paragrafi 2.2 si dhe në pajtim me nenin 59 paragrafi 1 dhe nenin 62 paragrafi 6 të Ligjit nr. 03/L-163 për Minierat dhe Mineralet, Bordi i Komisionit të Pavarur për Miniera dhe Minerale cakton shumën e shpenzimeve minimale me qëllim të rregullimit të shpenzimeve financiare të nevojshme për kryerjen e hulumtimeve një vjeçare me të cilat planifikohet që me sukses të realizohet plan programi i hulumtimeve, në mbledhjen e mbajtur me 13.11.2019, nxjerr këtë:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (KPMU UA. NR. 05/2019) PËR SHPENZIMET MINIMALE TË HULUMTIMIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me anë të këtij udhëzimi rregullohet dhe përcaktohet shuma e mjeteve financiare të shpenzimeve minimale të nevojshme për kryerjen e hulumtimeve gjeologjike në zonën e licencës. Duke pasur parasysh kohëzgjatjen e licencës së hulumtimit, dinamikën e punëve hulumtuese, dhe punën shumë të ndjeshme në sektorin minerar, me anë të këtij udhëzimi synohet të arrihet caktimi i një shume të mjeteve minimale e cila do të ishte në përputhshmëri me përvojat e vendeve të tjera dhe që nuk do të ndikonte negativisht në nxitjen e investimeve hulumtuese.</p>	<p>Na osnovu člana 24 stav 2.2 kao i člana 59 stav 1 i člana 62 stava 6 Zakona br. 03/L-163 o Rudnicima i Mineralima, Odbor Nezavisne Komisije za Rudnike i Minerale utvrđuje iznos minimalnih troškova kako bi se regulisali finansijski rashodi za sprovođenje jednogodišnjeg istraživanja koje se planira uspešno sprovesti plan program istraživanja, na sastanku održanom 13.11.2019, izdaje sledeće:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (NCRM. AU. BR. 05/2019) O MINIMALNIM TROŠKOVIMA ISTRAŽIVANJA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovom direktivom se uređuje i utvrđuje iznos finansijskih sredstava o minimalnim troškovima potrebnih za sprovođenje geoloških istraživanja u području dozvole. S obzirom na trajanje dozvole za istraživanje, dinamiku istraživačkog radova, i izuzetno osetljiv rad u rudarskom sektoru, ovo uputstvo ima za cilj, postizanje skupa minimalnih resursa koji bi bio u skladu sa iskustvima dotičnih zemalja a što ne bi negativno uticalo na promociju investicija u istraživanje.</p>	<p>Pursuant to Article 24 paragraph 2.2 and pursuant to Article 59 paragraph 1 and Article 62 paragraph 6 of the Law No. 03/L-163 on Mines and Minerals, the Board of the Independent Commission for Mines and Minerals determines the amount of minimum expenditures in order to regulate the financial expenditures necessary to conduct one year explorations by which it is planned to execute successfully the exploration program plan, in the meeting held on 13.11.2019 hereby issues this:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ICMM. AI. NO. 05/2019) ON MINIMUM EXPLORATION EXPENDITURES</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This instruction shall regulate and determine the amount of financial means of minimum expenditures necessary to conduct geological explorations in License zone. Taking into consideration the term of Exploration License, the dynamics of exploration operations, and the very sensitive work in mining sector by this instruction is aimed to be achieved the determination of the amount of minimum means which it would be in compliance with the experiences of other countries and it would not impact negatively in encouragement of exploration investments.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizime</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Shpenzime minimale të hulumtimit - përfshin shumën minimale që bartësi i licencës për hulumtim duhet të shpenzojë në aktivitete të hulumtimit, sipas neni 24 paragrafi 2 nën paragrafi 2.2 i LMM-së. Sipas këtij paragrafi “bartësi i licencës për hulumtim ka për detyrë të shpenzojë në aktivitetet e specifikuar të hulumtimit jo më pak se shumën e përcaktuar nga KPMM (shpenzimet minimale të hulumtimit)”.</p> <p>1.2. Sipas LMM-së neni 24 paragrafi 3, shpenzime minimale konsiderohen “Vetëm shpenzimet të cilat i atribuohen drejtpërdrejt aktiviteteve përkatëse të hulumtimit”</p> <p>1.3. Kartelë financiare - nënkupton historiën e transaksioneve financiare, faturimet nga furnitori i shërbimeve apo mallrave dhe pagesat e realizuara nga blerësi i shërbimeve apo mallrave.</p> <p>1.4. Libri i shpenzimeve - nënkupton specifikacionin e shpenzimeve sipas llojit ku janë të specifikuar data e</p>	<p>1. Izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Minimalni troškovi za istraživanje - uključuju minimalni iznos koji imalac dozvole za istraživanje, mora potrošiti na istraživačke aktivnosti, prema članu 24 stav 2 pod stava 2.2 ZRM. Prema ovom stavu “nosilac licence za istraživanje treba da potroši na određene istraživačke aktivnosti ne manje od iznosa koji je odredio NKRM (minimalni troškovi za istraživanje)”.</p> <p>1.2. Prema članu ZRM 24 stav 3, minimalni troškovi smatraju se “Samo troškovi koji se direktno mogu pripisati relevantnim itraživačkim aktivnostima”</p> <p>1.3. Financijska kartica - označava istoriju finansijskih transakcija, fakture dobavljača usluga ili robe i isplate kupca usluga ili robe.</p> <p>1.4. Knjiga troškova – označava specifikaciju troškova prema vrsti gde su navedeno datum fakture, ime</p>	<p>1. Terms used in this Administrative Instruction have the following meanings:</p> <p>1.1. Minimum Exploration Expenditure - includes the minimum amount that the Licensee under an Exploration License is required to expend on exploration operations as provided for in Article 24 paragraph 2 subparagraph 2.2 of LMM. According to this paragraph “an Exploration Licensee shall expend on the specified exploration operations not less than the applicable minimum amount prescribed by the ICMM (Minimum Exploration Expenditure)”.</p> <p>1.2. According to LMM, Article 24 paragraph 3, “Only expenditures that are directly attributable to the concerned exploration activities” shall qualify as Minimum Exploration Expenditures</p> <p>1.3. Financial card - means the history of financial transactions, invoicing from the supplier of services or goods and payments made by the purchaser of the services or goods.</p> <p>1.4. Expense record book - means the specification of expenditures by type where there are specified the invoice</p>


<p>faturës, emri i furnitorit, numri i faturës, përshkrimi i shpenzimit sipas llojit dhe vlera e faturës.</p> <p>1.5. Raporti i bankës – nënkupton historiatin e transaksioneve të pagesave të realizuara si dëshmi për pagesat e realizuara për furnitorët që kanë ofruar shërbime, mallra që janë të listuar në librin e shpenzimeve.</p> <p>1.6. Libri i Arkës – nënkupton historiatin e transaksioneve të pagesave të realizuara si dëshmi për pagesat e realizuara për furnitorët që kanë ofruar shërbime dhe mallra që vlera e transaksionit është me e vogël se 500 euro.</p>	<p>dobavljača, broj fakture, opis troškova prema vrsti i vrednosti fakture.</p> <p>1.5. Izveštaj o banci – znači istoriat platnih transakcija izvršen kao dokaz o plaćanjima izvršenim dobavljačima koji su pružili usluge, robom navedenim u knjizi troškova.</p> <p>1.6. Knjiga gotovine – znači istorijat platnih transakcija izvršen kao dokaz o platama dobavljačima koji su pružili usluge i robu čija je vrednost transakcija manja od 500 eura.</p>	<p>date, supplier name, invoice number, expenditure description by type and invoice value.</p> <p>1.5. Bank report –means the history of payment transactions executed as proof of payments made to suppliers who have provided services, goods listed in the expenditure book.</p> <p>1.6. Cash book – means the history of payment transactions executed as proof of payments made to suppliers who have provided services and goods whose transaction value is less than 500 euro.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p style="text-align: center;">Shpenzimet cilat i atribuohen drejtpërdrejt aktiviteteve të hulumtimit</p> <p>1. Në aktivitete hulumtuese minerale për të cilat mund të llogariten shpenzimet minimale përfshihen:</p> <p>1.1. Aktivitetet gjeologjike: Njohja me terrenin (rekognoscimi), hartografimi gjeologjik, provë marrja (mostrimi), shpimet kërkimore, përshkrimi i shpimeve më apo pa bërthamë marrje, përpunimi dhe interpretimi i të dhënave gjeologjike, petrologjia, përpilimi i plan programit të hulumtimit, përgatitja e raportit etj.</p> <p>1.2. Aktivitete gjeokimike dhe mineralogjike: provë marrja, analizimi i mostrave sipërfaqësore,</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p style="text-align: center;">Troškovi koji se mogu direktno pripisati istraživačkim aktivnostima</p> <p>1. Aktivnosti istraživanja minerala za koji se mogu izračunati minimalni troškovi uključuju:</p> <p>1.1. Geološke aktivnosti: Prepoznavanje sa terenom (rekognosciranje), geološko mapiranje, uzrokovanje, istraživačko bušenje, opis bušenja sa ili bez jezgara, obrada i interpretacija geoloških podataka, petrologija, izrada plana istraživanja, priprema izveštaja itd.</p> <p>1.2. Geochemijske i mineraloške aktivnosti: uzrokovanje, analiza površinskih uzoraka, od podzemnih</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p style="text-align: center;">Expenditures that are directly attributable to exploration operations</p> <p>1. In mineral exploration operations for which the minimum expenditures can be calculated are included:</p> <p>1.1. Geological activities: Recognition of the land (recognition), geological mapping, sampling, exploration drilling, description of drillings with or without coring, geological data processing and interpretation, petrology, compilation of exploration program plan, preparation of report etc.</p> <p>1.2. Geochemical and mineralogical activities: sampling, analysis of surface samples, from underground</p>

<p>nga punimet nëntokësore të hulumtimit ose mostrave nga shpimet, përpunimi dhe interpretimi i të dhënave etj.</p> <p>1.3. Aktivitetet gjeofizike nga toka apo ajri (sipërfaqësore / nëntokësore): sondazhe gjeofizike tokësore apo ajrore, përshkrimi gjeofizik i prerjeve, përpunim dhe interpretim gjeofizik të dhënave etj.</p> <p>1.4. Aktivite nga distanca: fotografime nga ajri, imazhe nga largësia me ndjeshmëri të lartë, interpretimi i fotove, përpunimi dhe interpretimi i imazheve etj.</p> <p>1.5. Aktivite gjeodezike: Matjet e çfarëdozme gjeodezike në zonën e licencës së hulumtimit.</p> <p>1.6. Shpenzimet e pajisjeve dhe furnizimit në lidhje me aktivitetin e hulumtimit: pajisjet e hulumtimit, materialet e konsumit dhe furnizimet, karburantet, nafta, shpenzimet e pajisjeve për hapje të kanaleve, mostrimit, pagesat e qerasë për ruajtjen e kolonave të shpimeve-mostrave apo pagesa e qerasë për pajisje nëse të njëjtat i huazohen, apo të gjitha shpenzimet nëse angazhohet ndonjë ndërmarrje tjetër, etj.</p> <p>1.7. Pagat dhe mëditjet: pagat për personelin profesional dhe jo profesional që angazhohen në teren.</p> <p>1.8. Shpenzimet e udhëtimit dhe banimit: shpenzimet e udhëtimit të lidhura drejtpërdrejt me aktivitetet e hulumtimit, shpenzimet e akomodimit, ushqimi dhe kostot e automjeteve-</p>	<p>istrazivačkih radova ili bušenja, obrada i interpretacija podataka itd.</p> <p>1.3. Geofizičke aktivnosti kopnenim ili vazдушnim (površinske / podzemne): geofizičke kopnene ili vazdušne sondaze, geofizičkim opisom seče, obradom i interpretacijom podataka itd.</p> <p>1.4. Aktivnosti na daljinu: vazduhoplovne fotografije, daljinski snimci visoke osetljivosti, interpretacija fotografija obrada i interpretacija slika itd.</p> <p>1.5. Geodetske aktivnosti: Svaka geodetska merenja u području dozvole za istraživanje.</p> <p>1.6. Troškovi opreme i snabdevanja u vezi sa istrazivačkom delatnošću: istrazivačka oprema, potrošni material i zalihe, gorivo, ulje, troškovi opreme za otvaranje kanala, uzrokovanje, najamnina za skladištenje bušačih stubova ili plaćanje iznajmljivanje opreme ako su pozajmljene, ili svi troškovi ako je angazovano drugo preduzeće, itd.</p> <p>1.7. Plate i dnevnice: plate za stručno i neprofesionalno osoblje angazovano na terenu.</p> <p>1.8. Putni i smeštajni troškovi: putni troškovi koji su direktno vezani za istrazivačke aktivnosti, troškovi smeštaja, troškove hrane i vozila – prevoz uključenog istrazivačkog osoblja.</p>	<p>exploration operations or samples from drillings, data processing and interpretation, etc.</p> <p>1.3. Geophysical activities from land or air (surface / underground): ground or aerial geophysical surveys, geophysical description of cuts, geophysical data processing and interpretation, etc.</p> <p>1.4. Remote activities: aerial photography, remote images with high sensitivity, photo interpretation, image processing and interpretation etc.</p> <p>1.5. Surveying activities: Any survey measurements in the exploration license zone.</p> <p>1.6. Expenditures of equipment and supply related to the exploration operation: exploration equipment, consumer materials and supplies, fuel, oil, expenditures of equipment for trenching, sampling, rent payments for storing drill columns – samples or rent payment for the equipment if the same are borrowed, or all costs if it is engaged any other enterprise, etc.</p> <p>1.7. Wages and salaries: wages for professional and unprofessional staff engaged in field.</p> <p>1.8. Travel and accommodation expenses: travel expenses directly related to the exploration operations, accommodation expenses, food and costs of vehicles –transport of the staff</p>
---	---	--

<p>transporti i personelit të angazhuar në hulumtim.</p> <p>1.9. Shpenzime të tjera: qasja rrugore dhe përgatitja e zonës së shpimit, Studime ambientale, Aktivitetet e rehabilitimit.</p> <p>1.10. Përgatitja e studimit të fizibilitetit</p>	<p>1.9. Ostali troškovi: pristup putu i priprema terena za bušenje, Studije zaštite zivotne sredine, Aktivnosti sanacije.</p> <p>1.10. Priprema studije izvodljivosti</p>	<p>engaged in exploration.</p> <p>1.9. Other expenses: road access and preparation of drilling zone, environmental study, rehabilitation activity.</p> <p>1.10. Preparation of feasibility study</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Shpenzimet administrative</p> <p>1. Shpenzimet administrative janë shpenzimet që nuk lidhen drejtpërdrejt me aktivitetet e hulumtimi sipas nenit 3, paragrafit 1.</p> <p>2. Shpenzimet e administrative, duke përfshirë dhe taksat e licencave, nuk duhet të përfshihen në vlerësimin e shpenzimeve minimale.</p> <p>3. Shpenzimet administrative përfshijnë shpenzimet që lidhen me administrimin e përgjithshëm të biznesit. Shembujt përfshijnë pagat e drejtuesve të lartë, personeli i burimeve njerëzore, kontabiliteti, teknologjia informative, shpenzimet e amortizimit për pajisjet dhe hapësirën e përdorur në administrim, qiraja për ruajtjen e mostrave, sigurimet, shërbimet publike, riparimet, taksat, ushqimi i personelit që kryen shërbime administrative, posta, taksat qeveritare dhe shpenzimet ligjore.</p> <p>3.1. Në rast se shpenzimet sipas paragrafit 3 janë të përfshira si shpenzime të</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Administrativni Troškovi</p> <p>1. Administrativni troškovi su troškovi koji nisu direktno povezani sa istraživačkim aktivnostima prema članu 3, stav 1.</p> <p>2. Administrativni troškovi, uključujući naknade za licencu, ne uključuju se u procenu minimalnih troškova.</p> <p>3. Administrativni troškovi obuhvataju troškove povezane sa opštim upravljanjem poslom. Primjeri uključuju plaće višeg rukovodstva, osoblje za ljudske resurse, računovodstvo, informacionu tehnologiju, troškove amortizacije za opremu i prostor koji se koristi u administraciji, kirija za skladištenje uzoraka, osiguranje, komunalije, popravke, porezi, hranu za osoblje administrativne usluge, poštarine, državni porezi i pravni troškovi.</p> <p>3.1. Ako su troškovi iz stava 3 uključeni u troškove licence, oni ne smeju</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Administrative expenses</p> <p>1. Administrative expenses are expenses not directly related to exploration operations according to the Article 3, paragraph 1.</p> <p>2. Administrative expenses, including as well licenses fees, shall not be included in the minimum expenditures assessment.</p> <p>3. Administrative expenses include expenses related to general business administration. Examples include wages of senior managers, human resources staff, accounting, information technology, depreciation expenses for equipment and the area used for administration, rent for storage of samples, insurances, public services, repairs, taxes, food for the staff performing administration services, mail, government taxes and legal expenses.</p> <p>3.1. If the expenses of paragraph 3 are included as license expenditures, these</p>

<p>licencës, këto nuk duhet të kalojnë 10% e shpenzimeve sipas nenit 2 të këtij udhëzimi administrativ.</p>	<p>prelaziti 10% troškova iz člana 2 ovog administrativnog uputstva.</p>	<p>shall not exceed 10% of expenditures according to Article 2 of this Administrative Instruction.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Argumentimi i shpenzimeve</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Argumentiranje troškova</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Argumentation of expenditures</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Vetëm shpenzimet e kryera në punën e hulumtimit sipas nenit 3 paragrafi 1, të argumentuara mund të përfshihen në vlerësim të kryerjes apo mos kryerjes së shpenzimeve minimale. 2. Argumentimi i shpenzimeve të ndërmarrjes bëhet përmes; faturës apo kontratës, në analitikë përmes kartelës financiare, librit të shpenzimeve, raportit të bankës (historiku për periudhën e caktuar kohore apo dëftesën e pagesës bankare), raportin e arkës (përfshirë dëftesën e pagesës përmes arkës). <ol style="list-style-type: none"> 2.1. KPMM sipas nevoje mund të bëjë verifikimin e dëshmive në zyre të ndërmarrjes. 2.2. Kopjet e dëshmive të pagesave sillen vetëm në rastet e veçanta kur kërkohet nga KPMM. 2.3. Në qoftë se shpenzimet janë më të pakta se shpenzimet minimale të përcaktuara sipas këtij udhëzimi, atëherë i licencuari duhet të paguajë diferencën në KPMM si një tarifë të hulumtimit. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Samo troškovi nastali u istraživačkom radu u skladu sa članom 3 stav 1, koji se tvrde, mogu biti uključeni u procenu učinka ili neispunjavanja minimalnih rashoda. 2. Argumentiranje troškova preduzeća se vrši kroz; fakture ili ugovora, analitika putem finansijske kartice, knjige troškova, bankovnog izveštaja (istorija za određeni vremenski period ili račun bankovnog plaćanja), blagajničkog izveštaja (uključujući račun primitka blagajne). <ol style="list-style-type: none"> 2.1. NKRM po potrebi može da radi proveravanje dokaza u kancelariji preduzeća. 2.2. Kopije dokaza plaćanja mogu biti potrebni samo u posebnim slučajevima kada se to traži od NKRM. 2.3. Ako su troškovi manji od minimalnih troškova određene u ovom uputstvu, tada licencirani mora da plati razliku u NKRM kao tarifu istraživanja. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Only argued expenditures done in exploration operation according to Article 3 paragraph 1 can be included in the assessment of fulfilment or non-fulfilment of minimum expenditures. 2. Argumentation of expenditures of enterprises shall be done through: invoice or contract, in analytics through financial card, expense record book, bank report (history of the certain period of time or receipt of bank payment), cash report (including receipt of payment through cashbox). <ol style="list-style-type: none"> 2.1. ICMM, as necessary, can verify the evidences in the office of enterprise. 2.2. Copy of payment evidences shall be submitted only in special cases when it is required by the ICMM. 2.3. If the expenditures are less than the minimum expenditures determined under this Instruction, hereby the Licensee shall pay the difference in ICMM as an exploration fee.

<p>2.4. Në qoftë se ndërmarrja hulumtuese ndërpret hulumtimin para skadimit të licencës së hulumtimit, për të cilën gjë bën kërkesë për mbyllje të licencës, shpenzimet minimale vlerësohen si të pranueshme nga fillim i licencës deri në datën e parashtrimit të kërkesës për mbyllje në KPMM.</p> <p>3. Raporti për mos kryerjen e shpenzimeve minimale të hulumtimit përgaditet nga Departamenti i Gjeologjisë.</p> <p>4. Departamenti Ligjor lëshon Aktvendim për pagesën e borxhit në pajtim me nenin 24 paragrafi 3.</p> <p>5. Departamenti i Financave obligohet të bëjë regjistrimin e gjobës administrative në sistemin e të hyrave.</p> <p>6. Në raste të veçanta, kur ndërmarrja ka arsye të bazuar me LMM, me kërkesë të ndërmarrjes me një arsyetim të qartë dhe të besueshëm, me vendim të bordit mund t'i aprovohet argumentimi i mos kryerjes së shpenzimeve minimale.</p>	<p>2.4. Ako preduzeće istraživanja prekida sa istraživanjem pre isteka licence istraživanja, za koju podnosi zahtev za zatvaranje licence, minimalni troškovi se smatraju kao primljene od početka licence do datuma podnošenja zahteva za zatvaranje licence u NCRM.</p> <p>3. Izveštaj o ne izvršenju minimalnih troškova istraživanja priprema se od Geodezijskog Odeljenja.</p> <p>4. Pravno Odeljenje izdaje Odluku o plaćanju duga u skladu sa članom 24 stav 3.</p> <p>5. Finansijsko Odeljenje obavezuje se da radi registraciju administrativne kazne na sistemu prihoda.</p> <p>6. U posebnim slučajevima, kada preduzeće ima razloga na osnovu ZRM, zahtevom preduzeća sa jasnim i poverljivim obrazloženjem, odlukom odbora može da se odobri argumentovanje ne izvršenja minimalnih troškova.</p>	<p>2.4. If the exploration enterprise ceases exploration before the expiry of Exploration License, for which it submits the request for license closure, minimum expenditures are assessed as acceptable from the date of submitting the request for closure in ICMM.</p> <p>3. The report on non-fulfilment of minimum exploration expenditure shall be prepared by the Geology Department.</p> <p>4. The Legal Department issues the Decision Act on debt payment pursuant to Article 24 paragraph 3.</p> <p>5. The Finance Department is obliged to register the administrative fine in the revenue system.</p> <p>6. In special cases, when the enterprise has justification based on LMM, with the request of enterprise with a clear and reliable justification, the argumentation of non-fulfilment of minimum expenditure can be approved with decision of Board.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Shuma e shpenzimeve minimale</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Iznos minimalnih troškova</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Minimum expenditures amount</p>
<p>1. Vlera e shpenzimeve për të gjitha llojet e hulumtimeve të jetë për sipërfaqe 1ha (një hektar) si më poshtë:</p> <p>(a) Viti i parë i hulumtimit 10 € (Euro) për 1ha (një hektar)</p> <p>(b) Viti i dytë i hulumtimit 20 € (Euro) për</p>	<p>1. Vrednost troškova za sve vrste istraživanja bude za površinu 1ha (jedan hektar) kao dole:</p> <p>(a) Prva godina istraživanja 10 € (Euro) za 1ha (jedan hektar)</p> <p>(b) Druga godina istraživanja 20 € (Euro)</p>	<p>1. Expenditures value for all explorations types shall be for surface 1ha (1 hectare) as following:</p> <p>(a) The first year of exploration 10 € (Euro) per 1ha (one hectare)</p> <p>(b) The second year of exploration 20 €</p>

<p>1ha (një hektar) (c) Viti i tretë i hulumtimit 30 € (Euro) për 1ha (një hektar)</p> <p>2. Për të gjitha vazhdimet tjera të licencës së hulumtimit të aplikohet vlera minimale e shpenzimeve.</p> <p>- Për çdo vit të licencës 50 € (Euro) për 1ha (një hektar)</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Dispozitat Kalimtare</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 002/2011 “Mbi Shpenzimet minimale të hulumtimit”</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi me datë 01.01.2020.</p> <p>Musa Shabani</p>  <p>Kryesues i Bordit Komisioni i Pavarur për Miniera dhe Minerale</p> <p>Prishtinë,</p> <p>Datë: 25 / 11 / 2019</p>	<p>za 1ha (jedan hektar) (c) Treća godina istraživanja 30 € (Euro) za 1ha (jedan hektar)</p> <p>2. Za sva druga proizenja licence istraživanja da se podnosi minimalna vrednost troškova.</p> <p>- Za svaku godinu licence 50 € (Euro) za 1ha (jedan hektar)</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Prelazne Odredbe</p> <p>Ovim Administrativnim Uputstvom ukida se Administrativno Uputstvo Br. 002/2011 “O minimalnim troškovima istraživanja”</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Stupanje na snazi</p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snazi na 01.01.2020. godine.</p> <p>Musa Shabani</p> <p>_____ Predsednik Odbora Nezavisna Komisija za Rudnike i Minerale</p> <p>Priština,</p> <p>Datum: ___ / ___ / 2019</p>	<p>(Euro) per 1ha (one hectare) (c) The third year of exploration 30 € (Euro) per 1ha (one hectare)</p> <p>2. The minimum expenditures value shall be applied to all other extensions of Exploration License</p> <p>- For every license year 50 € (Euro) per 1ha (one hectare)</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Transitional provisions</p> <p>The Administrative Instruction No. 002/2011 “on Minimum Exploration Expenditures” is abrogated by this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force on 01.01.2020.</p> <p>Musa Shabani</p> <p>_____ Chairman of the Board Independent Commission for Mines and Minerals</p> <p>Prishtina,</p> <p>Date: ___ / ___ / 2019</p>
---	---	---